Tirumurukaṉpūṇṭi, Muruganātha temple, no king, no year

Renato Dávalos

Author of digital edition: Renato Dávalos

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv30p0i0054

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: DHARMA_INStfaSIIv30p0i0054.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:42 (65fc39d), last modified 2026-09-29 11:09 (1120f60)

Summary

Copy of a palm-leaf order. Grant of money (*paṇam*) by the *tēvaraṭiyār* Nāṟpatteṇṇāyira-Naṅkai to the temple for the benefit of mendicants (*kōvaṇavar*), devotees of Vīrabhadra (*vīrapattirar*) and temple trustees (*tāṉattar*). In return, she was appointed to perform several services, including flashing the sacred fly-whisk (*tiruveṇcāmarai*), the sacred mirror (*tirukkaṇṇāṭi*), the recitation of holy hymns (*tiruppāṭṭu*) while gesturing with her hands (*kaikāṭṭa*), as well as certain land rights (*urimai kuṭi*).

Palaeographic description

ARIE dates the inscription to the 14th century on palaeographical grounds.

Edition

〈1〉 taṇṭiśvaraṉ Ōlai cākaraṅ cūḷ vaiy{y}akattu-t taṇṭiyavara¡n!〈ṉ〉 karumam ārāykai

paṇṭē y-aṟañ ceytāṉ {ceytāṉ} Aṟaṅ kāttāṉ pātam tappāmal ceṉṉi mēl vaittu Aruḷāl Āti taṇṭeśvaraṉ Ātēcam

nam tirumaṭai-viḷā(ka)ttu tēva(ra)ṭiyār [2+] [tirumu]〈2〉rukaṉpūṇṭi Āḷuṭaiya-ṉāyaṉār c¿i?〈ī〉-paṇṭārattu Aṭi Uṟaiyār [3+] kōvaṇavar〈k〉kum tāṉattā〈rk〉kum v¿i?〈ī〉rapat-tira〈r〉kkum kuṭutta ᑌ 3 10 Āka ᑌ 8 10

I〈p〉-paṇam Eṇpatum Oṭukkukaiyil nām Ivarkaḷukku varicai kuṭutta paṭiyā〈va〉tu nāṟ-patte〈ṇ〉ṇāyira-naṅkai [4+]〈3〉mum tiruveṇcāmaraiyum tiruka〈ṇ〉ṇāṭiyuṅ kāḷāñca-mum [4+] meṟi cevikka kaṭavar ākavum cevikkum iṭattu ¿Aiñ?〈veñ〉cāma¿ṟ?〈r〉aiyum k¿a?〈ā〉ṭṭi tiru〈p〉pā(ṭ)ṭuk〈ku〉m kaikāṭṭa kaṭavāḷ ākavum maṟṟum Epperpaṭṭatuvum Urimai kuṭitaṉap peṟum [5+]

Commentary

See parallel inscription from same temple: INStfaSIIv30p0i0014.

Bibliography

Reported in ARIE 1915–16 (ARIE/1915-1916/B/1915/131).

Edited in Marxia Gandhi *et al.* 2011 (SII 30.54).

This digital edition by Renato Dávalos, based on Marxia Gandhi *et al.* 2011.

Primary

[SII] Marxia Gandhi, N., A. Padmavathy & S. Swaminathan. 2011. *South Indian inscriptions. Volume XXX: Inscriptions collected during the year 1915*. South Indian Inscriptions 30. New Delhi; Chennai: Archaeological Survey of India; Department of Archaeology, Government of Tamilnadu. Page 42, item 54.

Secondary

[ARIE] ARIE 1915–16. *G.O. No. 99, 29th August 1916. Epigraphy. Recording, with remarks, the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1915-1916*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1916. Page 12, appendix B/1915, item 131.